

41

# DONGÓ



I. ÉV 6. SZÁM.

1903. MÁJUS 1.

CLEVELAND, O.

## A BRIDGEPORTI JUBILEUM.



Rákóczy fiai nagy ünnepet ültek.  
Szemeikbe öröm gyöngyszemei gyültek.  
Fölöttük lebegett Rákóczy nagy lelke,  
S atyai áldását reájuk lehelte.

## A haza sorsa.

Megérte a magyar  
Az ezer esztendőt....  
De meg is bűnhődte  
A multat s jövőndöt.

Ezer esztendőn át  
Megküzdött sok vézszzel,  
S mindig megmutatta :  
Hogy sohasem vézs el.

Végkép le nem törte  
Idegen ellenség,  
Pedig önfiai  
Sokszor segítették.

Hejh! sokat szenvedett  
A jó haza, szegény!...  
Sokszor nem volt csillag  
Végighorult egén.

Most ujából elborult....  
Ijesztő sötétség  
Borítja a haza  
Menyboltjának kékjét.

Idegen járomban  
Nyög az ország népe,  
Azért oly szomorú  
A jó anya képe.

Legnagyobb fiai  
Beszegődnek zsoldba.  
A haza érdekét  
Szívén hát ki hordja?!

A hűséges fiak  
Kérdezgetik egymást :  
Vajjon küld-e az Ur  
Majd egy új Messiást?

Jön-e idő, mikor  
Kigyulnak az orcák,  
S lerázza bilincsét  
Az a szegény ország?

Megérte a magyar  
Az ezer esztendőt....  
Vajjon megéri-e  
Az ezer jövőndöt?

## Apró jegyzetek.

Apponyi Albert mégis csak valóságos vi-rágszála a magyar politikai életnek. Ugy hajla-dozik, a hogy a Széll fujja.

— Az ujságok azt írják, hogy Kolozsvárt megbecstelenítették, a kétfejű sast. Hát lehet azt még megbecsteleníteni?!

— Kassán, a "ptacsárok" fővárosában el-lopták a hivatalnokok a város pénzét. A kassai rendőrség nem hozott szegényt a "ptacsár" ne-vezetre és lépre fogta a "jó madarakat."

— A demokraták egy része harmadizben is szeretné látni Grover Clevelandot az elnöki szé-ken. Egyben gondoskodnak arról is, hogy min-den városban ingyen leves-osztó helyiségek lé-tesüljenek.

— Az angol király és a német császár egy-másután Rómába utaztak. A világ most arra ki-váncsi, hogy mi lesz az ujszülött neve?

## Az elnök Arizonában.

Roosevelt, az Egyesült Államok elnöke, je-lenleg Amerika nyugati részén utazgat. A napok-ban Arizona államon át röpitette a vonat a haj-dani "vad-lovast."

A derék arizonaiak várva várták az elnököt hozó vonatot, hogy színről-színre láthassák a ha-talmas állam legelső polgárát, a ki valaha maga is résztvett a nyugati csikósok életében.

A vonat éjjel került Arizonába, de azért az arizonai gyerekek türelmesen kivárták a vonatot, mert ők mindenáron látni akarták az elnököt.

Az első állomáson óriási lövöldözéssel adtak kifejezést örömüknek a derék arizonaiak, mikor behajtott az állomásra az elnök vonata.

Csakhogy csalatkoztak a jó fiuk, mert az el-nök javában aludt és a legnagyobb éltetésre sem ébredt föl.

Ez a dolog szörnyen bántotta az összegyül-teket, s egyszer csak elordítja magát az egyik :

— Hol van az elnök?

— Alszik! — felel valaki a vonatról.

— Well! ha alszik, akkor költsétek föl rö-g-tön, mert mi látni akarjuk! Ha pedig nem kelne föl, akkor azonnal fogok egy dinamit-töltényt és teszem a kocsija alá, hogy fölébredjen.

És ez ilyen kellemesen ment egész éjjel min-den helyen, a hol a vonat megállott. A tisztelgő arizonaiak addig lövöldöztek, míg mindenki föl nem ébredt a vonaton.

**ABAUJBÓL.**

A mibe mindnyájunknak bele kell kóstolnunk.

Garadnán meghalt a jó öreg Fügedy postamester, a kit nagy részvét kísért a sirjába, miután az öreg ur áldott, jó lelkü ember volt, a kit az egész környék szeretett. A f. novaji tiszteletes minden tehetségét összeszedte, hogy érzékeny beszédben bucsuztassa el a halottat.

Esős idő volt, s azért a tiszteletes esernyőt vitt magával, s nagyobb nyomaték kedvéért alaposan megbökdöste az udvar földjét.

Véletlenségből a tehenek egyet mást otfeleltek az udvaron, s az esernyő hegye éppen egy tehén-maradványba került, a mit a tiszteletes nagyon természetesen nem vett észre.

Egész gyanútlanul folytatta beszédét. Meghatóan festette a halált, a mely úgy jó, mint a tolvaj.

Mikor a hallgatóság figyelmét teljesen fölszögázta, végig nézett a gyászoló gyülekezeten, majd nagyot bökött az esernyővel az említett holmiba és harsányan odadörögte:

“És ebbe mindnyájunknak bele kell kóstolnunk!”

**HEVESBŐL.**

A z erki pap.

A hajdani erki papról sok adoma maradt fön. Egész köteteket lehetne belőlük összeírni.

Egy időben keményen ledörögte a szószék-ről az előljáróságot, a mely hasonlatos a pokolbéli ördöghöz, a mely előljáróság folyton-folyvást ott tartja kezében a kést, s megnyuzza vele a föld népét.

Az erki előljáróság a kemény beszédért porbe fogta a plébánost. A bíróság azonban ismerte az öreg ur tréfáit és csak arra ítélte, hogy a szószékről vonja vissza azt, a mit az előljáróságra mondott.

A következő vasárnap erősen várták a hivek, hogy miként kér majd bocsánatot a plébános az előljáróságtól.

Az előljárók pedig ugyancsak kiöltözködtek s ragyogó arccal, büszkeségtől dagadó mellel jelentek meg a templomban.

Az öreg plébános végre megjelent a szószéken és így vonta vissza a mondottakat:

“Kedves hiveim! A minap azt mondtam az erki előljáróságról, hogy azoknak kezébn kés van, a melylyel kegyetlenül nyuzzák a népet. Hát, kedves hiveim, én beismerem, hogy a multkor tévedtem; mert az a kés nem az erki előljárók, hanem a pokolbéli ördögök kezében van, a mely-

lyel meg fogják majd nyuzni az erki előljárókat.”

**VESZPRÉMBŐL.**

A z olaszfalui pap kocsisa.

Olaszfaluban éppen pünkösöd napját ünnepelték. A nagymise alkalmából szünültig megtelt a templom.

Mise vége felé kigyult a pap istállója, s a kocsis lélekszakadva rohant jelenteni a dolgot a plébánosnak.

A plébános éppen az “Ita missa est”-t énekelte, természetesen megcifrázva: he-he-hehe!

A megijedt kocsis éppen ekkor tört be az ajtón és torkaszakadtából odakiáltott:

“De főtisztelendő ur ne igen hehehe, mert ég az istálló!”

**Kelemen Gergely levelei.**



Költ Levelem az trombitánál az Tsászári Kaszárnyába tennap is meg máma.

Kedves isapám isanyám kívánom, hogy ezen pársorirásom firis jó egisigbe tanája kenteket, Én mán, hála istennek, e-gissiges vagyok, kiküttek az Espe-táljbul, mán pa-

szujt is szabad enni. Kevés az menázi külgyenek kentek ekis szalonnát meg hurkát is, aztat ígertem az tót káplár urnak, mert aszonta, hogy akor nem vág többet pofon, pizt is tegyenek kentek a levelbe. Mán tudok pipálni berzsinyia cibarbul is. A hadnagy ur hi hogy ájjak bé hozzá ordinaré szógállatra, akkor nem kell egreczirozni, csak otthon ülök és puczolok meg sétálni járok az kis kutyával: Megvan i még Csupo Marcsa, kivel jár cziczálni? Itt sok szip ján van és az katonát nagyon becsülik. Mink meg incselkedünk véllök. De mán bézárom levelem, tisztelem az kesej lovat meg az kis üszö bornyut, husvitra haza mengyek parádéba, oszt cibarral járok, az czibil leginysig előtt oszt köpök. Jó egissiget, agyik az isten minnyájoknak szerető fiók.

Kelemen Gergely,  
Kuk. Infantericzt.

**A két palóc.**

Egyik palóc: Meg tudnád-e mondani, télen nagyobb-e a hideg vagy nyáron a meleg?

Másik palóc: Nem én!

Egyik palóc: Hát télen hidegebb van, Mert télen az Ipoly befagy, de nyáron nem forr föl.

## A "DONGÓ" daloskönyvéből.

(Blazsek Gusztávnétől.)

Volt nekem egy nem éppen rossz  
Tallérom.

Beküldtem a Dongóéknak  
A nyáron.

De nem azért mondom, hogy tán  
Sajnálom.

Isten engem úgy segítjen:  
Nem bánom.

Dongó bácsi mit csinálsz?  
Az asztalnál mit firkálsz?  
Hej! ha eljőnnél énhozzám,  
Szeretnélek igazán!

Dongó vagyok nem tagadom,  
Mit is tagadnám?  
Ugy is annak néznek, hogyha  
Nem is akarnám.

Itt születtem Klevelandba.  
A dollárok hazájába;  
Küldje be hát, a kinek van  
Egy rossz dollárja.

"Nodjon szép."

— Jelenet a vonaton. —

Gavriile Messzerspitz: Huvá tetszik  
ótazni az areság?

Utás: Budapestre hintót venni.

G. M.: Budapestre? Ogy éljek, hodj nodjon  
szép! És huvá tetszik vinni oztót az ój hintót?

Utás: Haza.

G. M.: Hozó? Ogy éljek, hodj nodjon szép!  
(Egy másik utashoz fordulva): És az areszág  
huvá tetszik ótazni? És, ho szobod bátor lenni  
hod hinak az areszágot?

2-ik utás (türelmetlenül): Te-mes-várra!  
Nevem Kók!

G. M.: Temesvár? Kók? Ogy éljek, nodjon  
szép (Egy harmadik utashoz): Hát az areszág?

3-ik utás: Az én nevem Duzs Pál, me-  
gyek haza Gerezdesre, a feleségem Balogh Má-  
ria, van egy fiam s két kis leányom. — A fiu  
Dani 10 éves; a nagyobbik leányom Zsuzsi, 8  
éves; a kisebbik leányom Erzsi 5 éves. — Mind  
bevannak ójtva. — Az anyósom meghalt. — Én  
magam 43 éves vagyok, büntetlen előéletű; és  
ha még egy szót szól hozzám úgy vágom ki ezen  
az ablakon, hogy hazáig repül. —

G. M. (megrökönyödve): Hozáig??? Én  
ógy éljek, nodjon szép!

Fogorvosnál.

— Mennyiben kerül egy foghuzás?

— Egy forint — óránként.

## A „hivatalos „Dongó“.

No de most már senkinek se lehet szava a  
"Dongó" ellen, mert a "Dongó" immár "hivata-  
los" lap és pedig olyan egyletnek "hivatalosa", a  
minőhöz hasonlót Amerika se pipált.

Természetesen a sok mindenféle hájjal meg-  
kent bridgeportiak eszelték ki a dolgot.

Összejöttek a minap többen a Leskó-féle  
szalonban, s mint rendesen, eltréfálgattak. A  
nagy tréfálgozásban azután kisült, hogy a mula-  
tozókat egytől-egyig megverte a ragya (Isten  
panaszkép ne vegye).

Nyomban elhatározták, hogy megalakítják  
a ragyas egyletet, sőt a tisztviselőket is megvá-  
lasztották. Természetesen itt egyedül arra volt  
tekintet, hogy kit ültetett jobban az anyatermé-  
szet arccal a nádszékre, vagyis a legragyasabb  
kapta a legfőbb hivatalt.

A tisztviselőség így alakult meg: diszel-  
nök Leskó János, elnök Bódy István, alelnök  
Blazsó János, titkár Lengyel Imre, jegyző Pri-  
jon István, ajtóőr Stefurák Dániel. (No itt ala-  
posan hátra került "Danyi bácsi", de úgy kell ne-  
ki, mért nem verte meg jobban a ragya.)

A ragyas egylet "hivatalos" lapjául egy-  
hangu lelkesedéssel a "Dongó"-t választották  
meg, de csak ideiglenesen, mert ha véletlenség-  
ből akad valahol egy ragyas szerkesztő, az re-  
szesül előnyben.

Az egylet tagja lehet minden tisztességes  
ragyas és pedig antul jobb, mentül ragyasabb. A  
ragyasok célja az, hogy egy este összehozzák az  
összes bridgeporti ragyasokat és jót nevensenek.

A ragyas-egylet alapszabályai még nincsenek  
teljesen kidolgozva, de már az alakuló gyü-  
lésen mindnyájan megegyeztek abban, hogy az  
alapszabályokba foglalják, miszerint az egyleti  
összejöveteleken egyedül ezt szabad dalolni:

Azért, hogy egy kicsit ragyas,

Kend az én szeretőm, nem más.

Illik kendnek rettenetes,

Hogy egy kicsit himlőhelyes.

Föl tehát bridgeporti ragyasok! Május 15-  
én lesz a ragyasok ismerkedési estéje! A ki el  
nem megy, azt verje meg a ragya ott, a hol nem  
szeretné!

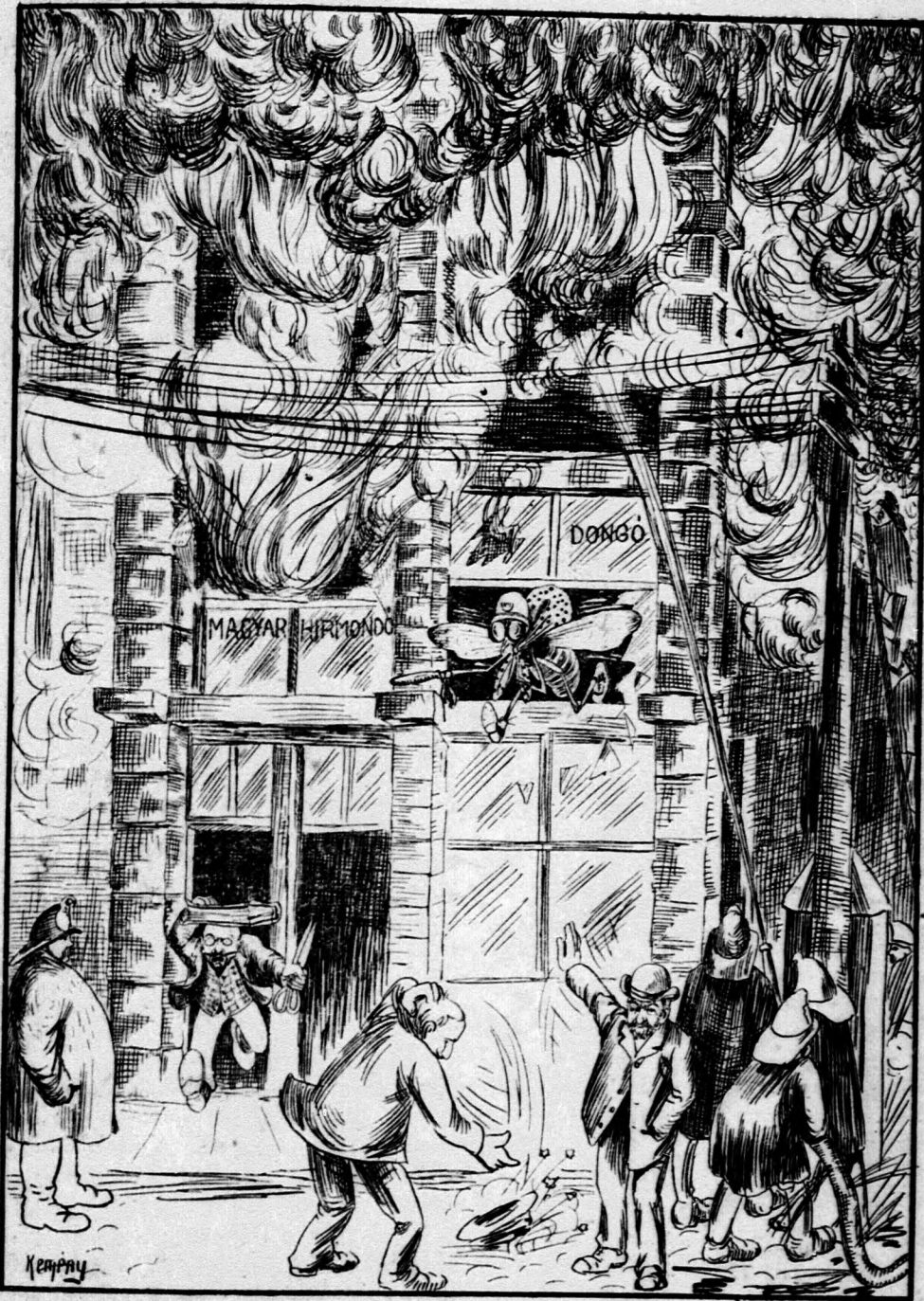
### Slíves tudomásul.

A "Dongó" olvasóinak szíves tudomásukra  
hozzuk, hogy a "Dongó" 6-ik száma a mult heti  
tűz miatt késett el néhány nappal.

A "Dongó" címe ezután:

60 High street, Cleveland, Ohio.

## TÜZ A "MAGYAR HIRMONDÓ"-NÁL.



Sima F.: Soh'se essék kétégbe Fecsó, hiszen Baracs megmentette a könyvet meg a — segéd szerkesztőt.

## Miszer GÖRE Amerikában.

### Tisztott Dongó Sógor!

Lyó egészségöt és hasolló lyókat kívánok.

A zut továbbá így esött. A hogy a zasszonyt mögtapasztaltuk aszondi a sógor, hogy aszondi:

— Nézze mán sógor ö. m. a. f., de fene sok torom merödözik az tengör partyán ö. m. a. f.

— Nem torom az mondok, de tán ház, mer fene sok ralyta a zablak.

Igy oszt a sógor is elhitte, hogy nem torom.

Olvasi oszt a sógor a zemölötöket a 10-z tuján, hogy aszondi:

1-gy ö. m. a. f. 2-tő ö. m. a. f. 3-m ö. m. a. f. 4-gy ö. m. a. f. 5-t ö. m. a. f. 6-t ö. m. a. f. 7-t ö. m. a. f. 8-tz ö. m. a. f. 9-tz ö. m. a. f. 10-z ö. m. a. f.

— Ögye meg a fene, adja ide kend is a 10-z uját, mer a zenyim elfogyott.

A zén ujamnak is hamar vége lött, a sógor oszt a lajbi gombokon számolt tovább.

Eccör csak vége lött a zemölötnek:

— 28-tz ö. m. a. f. lyelöntötte a sógor.

— No — mondok — itt is lyó dóga löhet a züvegös tótoknak.

A hogy ott tsudálkozzunk a sok fene ablakon, hát az halyó tsak békerül egy kotsiszinbe, a kinek vizbül van az fenöke.

— No — mondok — hejbő vonánk.

Tzihelöttünk oszt a többi népséggel ögy nagy birkaakolba, a hol mögvizitálta az nimöt a zembör holmiját. Tzudaru mögmérgösödtem, hogy a zegyik tsupaszabrázatu nimöt az kulta-somhon nyukált, a kibe még ott kotyogott ekkis salyátszürésü bor.

— Igyuk mög ezt akkis bort — mondok a sógornak — mer még eliszi az nimöt.

Hát oszt bé is kortyantottuk, a mitü még több emölötöt láttunk,

Mögen egy hitvány kis halyóra töttek, oszt vittök minket az tengörre.

Ott libögtünk az fene nagy vizön. Eccör tsak elhujántom magam hogy:

Fene méj az tengör mög zavaros.

Ralyta lönni jaj de fene bajos.

Bort iszik az magyar, ha töheti.

Az vizöt tsak az béka szöreti.

Végül oszt békerüköztünk egy nagy házba az tengör közepin. A hogy nézölödünk aszondi egy pönnarágó forma ur, hogy aszondi:

— Nem magyarok kentök?

— Azok vonánk — mondok. — Hát a zur kitsoda.

Aszondi, hogy az nimötöt szögáli.

— Ölég szégyön — mondok —, hogy az magyar még Amerikában is az nimötöt szögáli.

— Nem nimöt a zaszondi, de lyó magyar, tsak az neve Némöt János, a ki az pizt küdi az magyarnak.

— Ammán más. akkor a zisten éltesse.

Egy kis gömböjü urral is tanákoztunk, a ki 48-tzban honvéd vött. Sömsey az bötstös neves. A kis ur oszt mögmagyarázta, hogy aszondi e za ház az köcör gárda, a hun mögvizsgálik a

zemböröket, hogy tudnak-é írni, még, hogy nöm lyárnak-é gázságban.

Én is odakanyaréntottam az bötstös nevöm:

— Göre Gábor bíró ur salyátkezüleg.

Az sógornak tzudarul rösztötött az keze, de azér ő is odapingálta fene nagy bötükkel:

— Durbints Pál eskütt. Ö. m. a. f.

Kérdözi oszt a kis gömböjü ur, hogy aszondi miben vagyunk lyáratosak a zidögenben.

— Az Kátsa tzigány erányában gyüttünk ki — mondok — mivelhogy az gézenguz tzigány elvitte a zadópizt.

Aszondi oszt akkis ur, hogy aszondi, a zelött vött ott egy tzigány, a ki aszonta, hogy Lepéndrü való.

— No — mondok — akkor az tsak az Kátsa löhet.

Kimöntünk oszt a sógorral, mög az Nimöt János pönnaforgatólyával, hogy mondok haraplyunk valamit, mer fene éhöm vött.

A hogy kimögyünk oda, ahon a zétölt árulik, hát eccör tsak ott láttuk az Kátsát, hogy nagyba öszi a kóbászt.

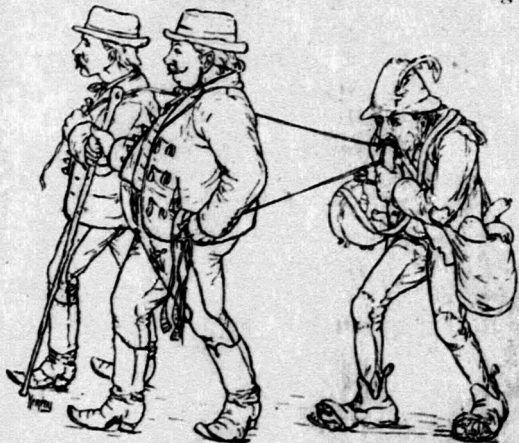
— A kirielajzumát — mondok — mögva-gyon az tzigány.

Elköztem oszt törni az birói eszömet, hogy mit tsinájjunk az bötstelen tzigánynyal.

— Mög köll kötözni. Ö. m. a. f. zöngi a sógor.

— Lyó lösz — mondok —, de mivel kössük mög.

Gondókoztam egy kitsit, hogy — mondok — mivel kötözzük mög az gézönguzt. Eccör oszt eszömbé lyutott, hogy az sógornak lyó erős az szömérom madzagja, leglyobb lösz avval mög-



kötöni.

— Huzza ki sógor — mondok — az szömérom madzagját, oszt kössük mög az tzigányt.

Ellenközött a sógor, hogy aszondi ögye mög a fene, mit szól maj a zasszony, ha nem tanáli mög az madzagot. Ö. m. a. f.

De hogy oszt ráripakottam az sógorra, hát tsak lekuporodott egy sarokba, oszt kiödozta az fogaival a szömérom — madzagot.

Avval oszt háturu kerütünk az Kátsához, oszt lefüleltük. Az sógor nyakába vötötte az madzagot oszt mög is hurkolta.

Mögihedt az fene tzigány ide nöm engöttük szóhoz lyutni. Mögfoztuk az sógorral a madzag két végét, oszt mondok:  
— Utánunk rütskös.

Mejhöz hasolló lyókat kívánok

Göre Gábor bíró ur.

### Veterán Pesta

régi amerikai intelmei Zöldfü-lü Marcihoz.



No lám!  
Marci öcsém,  
mondtam én  
neked, hogy ne  
félj addig, a  
meddig Pesta  
bátyádat látod!  
Ugy elvittem a  
gazda husz  
dollárját, mint  
a parancsolat.

Most azután széles a világ!

Mit motyogsz te, öcsöcse? Hogy baj lehet belőle? De hát mit tudsz te ahhoz öcskös! Tanuldd meg, hogy nem annak van baja, a ki lop, de a kit megloptak. Minek hagyta magát.

Ne kotyogj már öcskös! Hogy csinálhatna nekünk bajt a gazda? Ne félj te semmit Marci, ha a gazda a száját meri jártatni, akkor ráfogjuk, hogy ű lopott meg minket. Annak van öcsém igazsága, a ki jobban tud kiabálni. Grimhor vagy még te Marci, de nagyon. Tudod öcsém, ugy kell itt csinálni a dolgot, hogy ha az ember elsimit egyet-mást. akkor kezdjen mindjár kiabálni, oszt hordja le mindennek, csak nem jónak azt, a kit meglopott. Ugy bizony öcsém!

Látod, most elmegyünk Amboyba Papp Janihoz. Fáin gyerek a Jani, de egy kicsit katonás, oszt ha megírja neki a burdos gazdánk, hogy elnéztük a pénzt, akkor kitesz minket a Jani, hogy ugy maradunk az utcán, mint a ludizé a réten.

No de van itt ész Marci! A hogy beme-gyünk a Janihoz, leszidjuk a gazdát, hogy elvitte minden pénzünket, oszt most nincs egy garasunk se. Jó fiu a Jani, a ki megsajnálja a sze-gényt, meg jól is tartja. Hej öcsém! Lesz böcsü-let egy zsákkal.

Igy megyen öcsém a biznic!

Micsoda?! Hogy később mégis csak rá-gyünnnek a huncutságra?! Hászén az nem baj te málészájú, csak egy darabig legyen böcsület, akkor oszt tovább egy házzal. Nagy kontri ez az Amerika! Ugy csinálják ezt itt sokan öcsém, mert észszel — mésszel vakolják a falat.

No de most már ne jártasd a szádat, mer itt vagyunk Amboyban! Ne felejtse el, hogy szidni

kell a gazdát, de meg Ciglárt is, oszt mikor már jól benne vagyunk, hát rágyujtsunk a Jani nótá-jára, a kitül oszt a Jani egészen elolvad, hogy aszondi, hogy:

Iszogatok, danólgatok;

Azt mondják, hogy korhely vagyok.

### A „Dongó“ barátairól.

Papp Jani Amboyban egyre prédikálja,  
Hogy a kinek volna egy beteg dollárja,  
Ne hagyja heverni, tegye be levélbe  
S röpitse Clevelandba a „Dongó“ címére.  
A szalonosokból mindjárt Perth Amboyban  
Stump Mihály a dollárt le is szurja nyom-ban.

Farkas ordító-“ban ő az ki italt mér;  
Azt mondja: mi néki az a rongyos tallér.  
Hanem Leitner János se marad megette,  
Nem hiában élnek a „Testvér egyesület“,  
Az a véleménye — becsülik is érte — :  
Magyar a magyarnak legyen jó testvére.  
Newarkon buzgóan mozog Krózszer Pista,  
Majd minden két héten itt tőle a lista.  
A listával mindig jön a beteg dollár,  
Hozzá még nem is egy, de legalább egypár.  
Pocahontason meg Pócsik Ferenc mondja,  
Hogy a „Dongóra“ majd néki leszen gondja  
Obernay Gábor kies South Bendben  
Szedi be a dollárt s küldi is be menten.  
Gyürkőznek keményen bridgeporti ragya-sok.

Mutatják erősen, hogy ők egész mások,  
Mint a többi népség apraja és nagyja,  
A kiket meg nem vert soha még a ragya.  
Választják a „Dongót“ hivatalos lapnak,  
De arról nem szólnak: mi fizetést adnak?  
Szóval sok a barát... Ellenség is kerül.  
Ki az igazságot megmondja emberül  
Még pedig egészen, nem csak ugy a felét,  
Annak bizony sokszor beverik a fejét.  
No de az mit se tesz: barát vagy ellenség.  
Csak a beteg tallért beküldeni tessék!  
Mert a Dongó-tanya most égett le éppen,  
S a „Dongó“-nak csak a szárnya maradt  
épen.

Ha mégis akad, ki a tallért nem adja,  
Még annak se mondjuk: Verjen meg a ragya!

### Határozottan.

Ur (egy vén kisasszonyhoz, a kit a vízbefu-lástól megmentett): No, kisasszony most az egyszer kimentettem, — de ha csak egyetlen szót szól is nekem a házasságról, azonnal visszalököm a vízbe.

# D O N G Ó.

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED  
SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

# D O N G Ó.

Megjelenik havonta kétszer.

SZERKESZTŐ: KEMÉNY GYÖRGY.

RAJZOLJA: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre - - - - - \$1.00  
Magyarországra " " - - - - - \$1.50

CIM: 60 HIGH STREET, CLEVELAND, O.

## Vigyázó János

Megfigyelései.

Két megható ünnepe volt most egymásután az amerikai magyarságnak: a bridgeporti Rákóczi egyesület 15 éves jubileuma és Pittsburgban boldogult Ferenczy sirkövének a leleplezése. Mindkét ünnepen nagy közönség volt jelen, csak az a csodálatos, hogy sokan azok közül, a kik szeretik magukat a magyarság vezéreinek föltüntetni, távolmaradásukkal tündököltek. No de az a fő, hogy mégis csak tündököltek.

— Van Clevelandban egy régi műkedvelő gárda, a kik tréfásan kóbor színészeknek nevezik magukat. Ennek a gárdának egyik tagja súlyos betegen fekszik a kórházban. A jó fiuk most neki fogtak és a beteg ember javára színelőadást rendeznek május 17-én a Perry Hallban. Jól teszi a magyarság, ha pártolja a derék fiukat, a kik derekasan megmutatják, hogy milyen nagy a szíve ennek a népnek, a melynek Magyarországon "szívtelen tömeg" a neve.

— Rendkívül érzékeny nép vagyunk az már igaz. Egyesek annyira mennek közöttünk az érzékenységben, hogy talán ölni is képesek volnának, mert tréfásan szemükbe mondtak egy és más igazságot. Már hiába, de nem tudunk annyira jutni, hogy elvek ellen harcoljunk. Az elvi harc nálunk mindig átmegy a személyeskedés terére és pedig sokszor a leggrutabb módon.

— Az amerikai magyarság körében időről időre föltűnik egy—egy bolygó csillag ember képében. Ezek a bolygó "nagyságok" legtöbbször

telekiabálják a világot, s a világ — mint rendszeren — fölül nekik. Az a különös, hogy annyi szomorú példa után nem jut senkinek eszébe megkérdezni az ilyen lármázó uraktól: "Vajh kik ők és merre van hazájuk?"

— A múlt héten leégett a "Magyar Hirmondó" irodája és nyomdája. A könyveket szerencsésen megmentették, de a nyomda csaknem teljesen elpusztult. Hanem azért a tüzkárosultak "vigasztalói" azt hirdették, hogy a "Magyar Hirmondó" kára csekély. Persze hogy csekély, mert nem pusztult el teljesen.

— A tűz a "Dongó"-t is kifüstölte fészkeből. Sokan örültek, hogy a "Dongó" szárnyai lepörkölődtek, s így nem lesz, a ki borsot törjön az orruk alá. Csakhogy a szárnyak megmaradtak és a "Dongó" vigan dong és repül tovább.

Veszedelemes jelenség.



— No, erdész ur, hogy izlik a házaselet?!

— Roszul!... A kutyám már megszökött.

## Alkalomszerű jókívánságok.

— Szólj te igazai és törjék be a fejed.

— Kollektáljanak neked minél több beteg dollárt és a végén derüljön ki, hogy a sok beteg dollárt megütötte a guta.

— Kiabálj te szörnyen a te nagy becsületeségedről és akkor derüljön ki rólad, hogy hamis utlevéllel szöktél te meg a budapesti rendőrség elől.

— Járjon le a te tüzbiztosításod 18-án és 28-án égj te le, s ráadásul a te ellenségeid konstatálják a károdat.

— Bridgeporton lakjál te és ne légy te ragyás.

— Légy te a "Dongó" szerkesztője!

## S z i k r á k.

A nők három csoportba sorozhatók. Van nekik férjes nők, férjhez menendő nők és a férjmenetelüket bánó nők.

A szerencse rendszerint csak egyszer kopogtat egy—egy ember ajtaján, de a szerencsétlenség többször is.

## Végig pofozva Amerikán.

— REGÉNY. —

Irta: Hajagos Illés, volt bugaci kántor.  
(Folytatás.)

Még egy hatalmas pofon.

Amerikába érkezésemkor, mint azt már jeleztem, egy ménkü nagy pofon fogadott, a mely meggyőződtetett arról, hogy Amerikában a villamosság korát élük, miután itt a rendőri öklök is villamos erőre vannak berendezve.

A rendőri pofon után, a mint szintén jeleztem, sem élő, sem halott voltam s csak arra az irtózatosságra eszméltem föl, hogy vizet töltöttek belém. Ez a körülmény meg arra tanított, hogy egy bugaci kántor toroka még az amerikai vizet sem állja.

El is határoztam nyomban, hogy ezután őrizkedni fogok a rendőri öklöktől és a — viztől.

Ezen eszmélkedéseim után a rendőrbíró elé állítottak, a ki alaposan megdolgozott szememre való tekintettel egyszerűen kidobattott.

A hogy a rendőrbíróságtól kilóditottak, kábultságomban nekirohantam a fejem bubjával egy jól megtermett amerikai gyomrának.

A gyomron ütött ember előbb egyet bődült, majd pedig ökölbe szorított kezével állkapcsomra ütött és én ott voltam, a hol a mádi bérlő.

Az állkapocs bal alsó részén ért az ütés, a mitől nagyot csuklott a gégem, majd lábaim is megcsuklottak, s lerogytam.

A hogy lassankint magamhoz tértem a kábultságból, végig tapogattam az arcomat. A szájpaddlásom szörnyen sajgott. Azt tapogattam meg tehát legelőbb.

Alsó állkapcsom bal hátsó részén két agyarforma zápfogat hagyott meg emlékül az anyatermészet. Odvasak voltak már ezek a fogak, mint valami vén füzfa, ki is huzattam volna már őket egy időben, csakhogy a bugaci kovácsmester két hétig az ágyat nyomta mikor másfél óráig hurcolt engem végig egyik zápfogamnál fogva a kovácsműhelyen.

Az amerikai pofon után megtapogattam a két zápfogat. Uramfia! a két zápfog nem volt sehol.

Tapogatom a felső állkapcsot. hát ott meg két hatalmasan elágazó fogat találok, a hol pedig zo esztendő óta hire se volt a fognak.

Lassankint rájöttem, hogy az óriási ütés kilóditotta helyéből a két agyart és odvas koronájuknál fogva plántálta be őket a felső állkapocsba úgy, hogy a gyökereik meredeztek ki,

akárcsak egy kidőlt fa gyökerei.

No — gondoltam — ilyen fogai is csak egy bugaci kántornak lehetnek.

(Folyt. köv.)

## Nevető fejfák.

(Benkő Jánostól.)

Megboldogult Pálcza Gergely

Földbirtokos sirja ez itt;

De csak fele, árendába

Adta ki a másik felit.

Itt nyugszik Etelke.

Nem tom vót-e telke?

De vót jámbor lelke.

Csak a jót mivelte,

A legényt szívelte

Szinte hideg lelte.

Csoda.



— Hogyan, multkor néma és sánta volt, most pedig béna és vak? Hogy lehet ez?

Koldus: Istennél semmi se lehetetlen.

## Cim-korság.

Cimer, rendjel e kettőért

Töri magát annyi kába.

És hogy célját elérhesse:

Nyügöt, terhet vesz nyakába.

Pedig állat kettő hordja,

S nagy tiszttségben egyik sem áll:

A cimer az ökör disze,

S rendjelt hord a szürke számár.

## NEW YORKI ZSIDÓ SZÓTÁR.

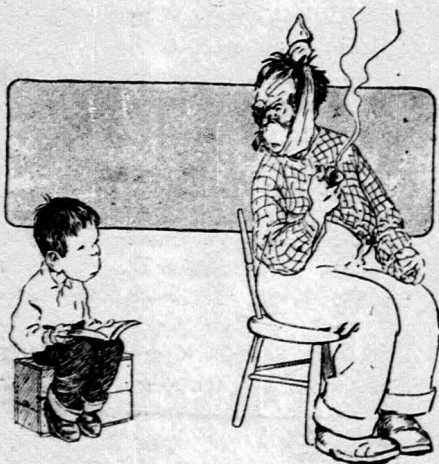
**Klafter** — anyós. (Tulajdonképpen értelme: Nőstény eb.)

**Machshoves** — a konkurens mintája. (Valódi értelme: hitványság.)

**Nebbich** — férj; könyvvezető és sapkakereskedő. (Igazi értelme: sajnálatra méltó.)

## Amerikai adomák.

Meghatározás.



„Papa! mi az a házas-élet boldogsága?”

„Ki mondta ezt neked?”

„Itt van a könyvben.”

„Dobd el azonnal azt a könyvet!”

Baj.

**Első betörő:** No, volt valami szerencse a múlt éjszaka?

**Második betörő:** Dehogyan is volt. Egész éjszaka dolgoztam egy kasszán, s mikor végre sikerült fölrobbantanom, akkor sült ki, hogy az nem kassza, de egy összerakható ágy.

Hogyan kell szavazni?

**Első néger:** Miért szavazol Abel, az ezüstért, vagy az aranyért?

**Második néger:** Nem tudom, Jim, nem tudom. Két dollárért szavazok, de azért annyit veszek el, a mennyit adnak.

Kérelem.

Miután napról-napra panaszok érkeznek hozzánk, hogy hetekkel ezelőtt többen előfizettek Clevelandban Köszeghy Kornélnak a „Dongó.”-ra, s lapot még sem kaptak, fölkerjük mindazokat, a kik esetleg az illetőnek fizettek, s nem kapnak lapot, legyenek szívesek minél előbb jelentkezni, hogy a lapot pontosan küldhessük címükre; mert nem szeretnők, hogy bárki is károsodjék.

Tisztelettel

a „Dongó” kiadóhivatala.

60 High street,

Cleveland, O.

Az egészség a fő.

Feinduft Izidor a magas ünnepnapok tiszteltére annyi gombócot evett, hogy elrontotta a becses gyomrát. Haladéktalanul elsietett a leg-híresebb és legdrágább speciálistához és alaposan megvizsgáltatta magát. Mikor a professor elvégezte a dolgát, Feinduft Izidor a belső zsebébe nyult és megkérdezte:

— Mivel tartozok professzorkám?

— Fizessen huszonöt forintot.

— Nagyságos ur, — véli Feinduft, — ne haragudjon, de ez nekem kicsikét sok.

— Jó, — mondja a tanár, — hát fizessen, a mennyit tud! Feinduft alázasosan mondja.

— Mélyen tisztelt nagyságos professor ur, ne tessék haragudni, de én semmitse tudok fizetni.

Erre már dühbe jön a tanár:

— No, hallja Feinduft, ez már igazán szemtelenség! Önnek egy garas sincs a zsebében és ha elrontja a gyomrát, mindjárt a legdrágább doktorhoz szalad.

— Tisztelt ur, — feleli ömérzetesen Feinduft — már engedelmet kérek, de nekem az én egészségemért semmi se drága!

Könyvkötőnél.

**Könyvkötő:** Igen, nagyságos ur én gyon csinosan és olcsón bekötöm ezt a könyvet.

**Ur:** Mégis mibe kerül?

**Könyvkötő:** Hát kérem félbőr kötésben, jó tartósrá kötve két korona.... De nini, hiszen ebben a könyvben képek is vannak!.... Hja, kérem, ez többé kerül. Mert képes könyv kötése három korona!

**Ur:** De miért kerül a képes könyv kötése többé? Ezt nem értem?!

**Könyvkötő:** Hát kérem alásan azért, mert a segédeim sok időt eltöltenek a képek nézegetésével.

Házasságszerzőnél.

— És van annak a leánynak pénze?

— Hogyne volna? Hiszen pupja is van.

## A „Dongó” postája.

W. B. Cleveland. A mint láthatták, az önök öszetört tükre iránt kérdést intéztünk olvasóinkhoz. És most arról értesítenek bennünket, hogy több honfitársunk addig törte ezen a fogas dolgon a fejét, hogy végre is teljesen öszetört a feje. Kérdjük most, hogy ezeket az öszetört fejeket ki fizeti meg?

H. J. Youngstown. Nekünk arra a förmedvényre semmi válaszuk nincs; mert nem jó a „korpa közé keveredni.” Ha az a legényke csak így tudja eladni a könyveit, ám tegye. Amerika a reklám hazája, hát miért ne csináljon magának a szegény szerencsétlen egy kis reklámot? A számarordítás különben legfőleg azt jelenti, hogy eső lesz.

H. L. Ha az ön által beküldött élcet kinyomatnók, még a papiros is elpirulna szegyenében.

### Ide figyelj magyar!

Jó magyar barátom, ki Amérikában  
Töltöd a napokat testlő munkában;  
S veritékes pénzed gonddal rakosgatod,  
Hogy mikor együtt van egynehány garasod,  
Elküldd a hazába a szegény családnak,  
A mely segítséget csak is tőled várhat:  
Légy körültekintő s mindig jól megnézzed,  
Hogy kire bizd féltve rakosgatott pénzed!  
Homestead városának van magyar bankárja,  
Kinek Duquesneban is van egy irodája:  
Tomcsányi a neve — ismeri mindenki —,  
Soha csak egy rossz szót nem mondott rá senki.

Egyenes ember, ki nem ötöl, s nem hatol;  
Ha rábizod pénzed, nyugodtan alhatol.  
Nem tesz semmi, bárhol lakol is magyarom,  
Írj neki, mert hidd el, javadat akarom.  
Kérj tőle kopertát, no meg árjegyzéket;  
Tanácsot szívesen, okosan ad néked.  
Hajó jegyet kaphatsz, s ügyed legyen bármi.

Törvényes utakon ki tudja ő járni.  
Kiállít szerződést, s bármily oklevelet;  
Mindig tisztességgel bánik, beszél veled.  
Soha se tudhatod, hogy a jövő mit hoz,  
Ne fordulj hát soha "mozgó" bankárokhöz!  
- Bármely ügyedben is kiségit Tomcsányi,  
Hogy ha hozzá fordulsz, nem fogod megbánni.

### Tomcsányi József

Közjegyző, pénzküldési, hajójegy és egyedüli  
magyar ügyvédi irodája.

HOMESTEAD, PA.

Drawer G. 8-ik és Dixon utcák sarkán.

DUQUESNE, PA.

Duquesne, Ave.

### KODERNA és MIHAILOVITS

magyar műköszörűsök,

58 Frankfort St., \* \* \* Cleveland, O.

Kinek kése, ollója, borotvája, vagy más vágó  
szerszáma életlen, az vigye el hozzájuk. Ha  
ők megköszörűlik valakinek a borotváját, az  
ugy leviszi a szőrt, hogy a ménkü se jobban.  
A kinek élesíteni való borotvája, vagy olló-  
ja van a magyar negyedben, az átadhatja Ma-  
tus Izvánnak, 172 Holton St.

South Bethlehem bár nem falu, de város,  
Mégis ismeretes mindenütt Kiss János.  
Fűszer s minden kellék található nála;  
Pénzt is solat elküld a magyar hazába.

### Kiss János üzlete

701 E. 3rd St.,

So. Bethlehem, Pa.

## TALÁNYOK.

Mi ez?

Zsir Liszt

Tűz

A megfejtés dija: Tábori Róbertnek „Az  
élet folytatásokban“ c. regénye.

A megfejtés beküldésének határideje: 1903.  
május 14.

Multkori talányunk helyes egfejtése:

### Mindenható hatalom.

Helyesen megfejtették: Kovács Endre, Ze-  
zulka Ernő, Hárpás Sándor, Primos József, Les-  
kó Lajos, Benkő János, Sauber D., ifj. Backy  
Gyula, Cziráky József, Szekeres András, Fecső  
Anca.

A jutalomul kitzított könyvet Hárpás Sán-  
dor - Youngstown - nyerte meg.

Már a jövő hétre várhatjuk a clevelandi  
magyar gyógyszerár megnyitását 144 Ső.  
Woodland ave. cor. Bolton. Tulajdonosa F. A.  
Mersits, budapesti okl. gyógyszerész. A gyógy-  
szertárban miundenféle hazai gyógyszer kapható.

### SZÉP RUHÁT.

olcsó ruhát ki ne szeretne viselni? Van Cleve-  
landban egy derék magyar szabó

HALASZ JÓZSEF a neve

hozzá menjenek a magyarok ruhát csináltatni.  
Ne vegyenek olcsó és rossz ruhát készen, hanem  
csináltassanak egy öltözet ruhát nála.

### Halász József üzlete

11 Woodland Ave., a Marketháztól néhány  
lépésre van.

Ki az ó-hazába pénzt óhajt küldeni  
Annak csak a Klein bankjába kell elmenni  
— Braddock Avenue 1113 alatt —  
Tőle a pénz gyorsan és pontosan halad.  
— — — csakugyan a pénzküldési tincs;  
No de volt, van-e hely, hol ilyesmi nincs?  
Van-e föld, hol az nem ismeretes?  
Kle i n-nak a bankja nem hess, hess, hess!

Klein I. magyar banküzlete

BRADDOCK, PA.

## Vidéki megbizottaink.

New York: Létán János, 135 East 3-rd St.  
 Bridgeport: Leskó Lajos.  
 Manayunk, Pa.: Bacsó János.  
 Startle, O.: Baranyay József.  
 Desire, Pa.: Borsody János.  
 South Bend: Madarassy Tamás, Obernay Gábor, Kovács Lajos.  
 Pittsburg és környéke: Antalics György.  
 Fairport, O.: Kocsis József.  
 Youngstown, O.: Tóth József, bankár.  
 Congo: Szabó Béla.  
 Perth Amboy: Papp János.  
 South Norwalk: Nagy Antal.  
 E. Toledo: Simon P. Gyula.  
 Johnstown: Faith Antal.  
 Carteret: Fábrián István.  
 Pochontas: Pócsik Ferenc.  
 Trenton, N. J.: Párichy János.  
 So. Bethlehem: Grünstein Izidor.  
 Kaposvár, Canada: Idb. Brunyánszky János.  
 Phoenixville, Pa.: Kükemezey János.  
 Newark, N. J. Krózsér István.

Demesák Péter, Mentler György,  
 Perényi Elek, Hagara Zsigmond és Juhász Ferenc urak föl vannak hatalmazva a "Dongó" előfizetési pénzeit fölvenni és nyugtázni.

## A "Magyar Hirmondó"

60 High St., - - - - Cleveland, O.

### ELOFIZETÉSI ÁRA:

Egy évre: - - - \$2.50  
 Magyarországra - - 3.00

Messze földön nagy a hire  
 Juhász szalonjának.  
 Jó a bora, az emberek  
 Csodájára járnak.  
 Mivel pedig régi dolog:  
 Borban az igazság!  
 Nagy vidáman méri Juhász,  
 Hogy sokan ihassák.

### Juhász István szalonja

821 Bolton A., Cleveland, O.

## A jánoki csárda.

Jaj de hangos a jánoki csárda.  
 Jakab Pista annak a csaplárja.  
 Csendül — kondul a pohár;  
 Csörög, ropog a doilár.  
 Billiard meg kuglizó  
 Sehol sincsen olyan jó,  
 Mint Jakabnál.

## Jakab Pista szalonja.

54 Bismarck St., — — Cleveland, O.

Cleveland városának  
 Van egy hires pékje,  
 Kinek olyan finom  
 Minden süteménye,  
 Hogy ki abból eszik,  
 Ugy érezi magát,  
 Mintha csak ó-hájjal  
 Kenegetnék hasát.

## Kassowsky István-nál

— kapható a legjobb kenyér és sütemény. —  
 135 Trowbridge Ave., Cleveland, O.

Azt mondja a példabeszéd.  
 "A hus is jó a szegénynek."  
 Csakhogy jó hust, kiki tudja,  
 Nem akármely bolosban mérnek.  
 Lukács Pista a Holtotonon  
 Csak a javát méri, vágja;  
 Annak, a ki nála vesz hust,  
 Hamar szük lesz a nadrágja.

## LUKÁCS ISTVÁN mérszárszéke

431 Holton street, — — Cleveland, O.

Jó ital, jó étel s magyaros barátság  
 Fogad Turóczynál a South Woodland-  
 on.

Ilyen étel, ital, szives vendéglátás  
 Alig hihető, hogy máshol is akadjon.  
 A ki valamikor ivott s evett nála;  
 Ha csak rágondol is, elcsurran a  
 nyála

## Turóczy János vendéglője

52 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

A Berkovits szalonjában  
 Az a nóta járja:  
 Nem ittam én, nem is iszok  
 Senki kontójára.  
 Hogyha iszok, pénzem bánja.  
 Hejde mikor ez a csárda  
 Ugy hiteget,  
 S addig iszom, a mig lehet.

## BERKOVITS ADOLF

1934 E. Madison Ave. Cleveland, O.

## CSINGILENGI CSÁRDA.

Soh'se megyek más esardába mulat-  
ni, —  
Olyan helyre, a hol jó bort nem kapni.  
Hogy nem iszom, megfogadtam nem  
egyszer, —  
Csak ne volna Csingilingi csárda:  
Ott szegem meg fogadásom ezerszer.

**Boldizsár Ferenc**

**1873 E. Madison Ave.,  
CLEVELAND, O.**

## BETEKINTS CSÁRDA.

Hej az árgyélusét, fikkom teremtetted.  
Jó paprikás gulyás, ez a magyar lelke,  
Ilyet se találni, minden falu végén,  
A szép asszony föztje, rég hiányzott  
nékem.

Ezért elballagok három falun végig;  
Mert a borocskát is a javából mérik.

**Fügedy Pál**

**289 Holton St., Cleveland, O.**

## LEANYOK! ASSZONYOK!

Mutasson valaki olyan mézártszékét,  
Hol olyan friss a hus hogy szinte béget.  
Hol akad még üzlet, hol oly nagy a  
rádás,  
Hogy egy félfont husnál szinte Isten  
áldás.  
Leányok, asszonyok! A Majoros méri.  
Szép vagy csunya kéri, azt sohasem  
nézi.

**49 BISMARCK Cleveland, O.**

Bridgeporton minden gyerek

Megmondja:

Merre van a Ciglár Józsi  
Szalonja.

Ha ottan jársz, honfitársam,  
Ne feledd:

Tenger partján Ciglár Józsit  
Felkeresd!

**CIGLÁR JÓZSEF**

**233 SPRUCE STR. BRIDGEPORT, CON.**

## BANDISTA.

Heje-huja, dinom-dánom vigan szól  
a banda  
Pikulás is, a kontrás is gyönyörűn ki-  
adja,  
Takács János dirigálja s bármely mu-  
latságra,  
Szívesen megy muzsikálni a Takács  
bandája.

**Takács János szalonos,**

**Címe: 162 So Woodland Ave.,  
Cleveland, O.**

## TÖRKÖLY.

Simkó uram olcsón adja,  
Nem kicsibe, hanem nagyba.  
Nyakolajat, a ki kedvel,  
Jól teszi, ha ebből rendel.  
A kinek meg cipő kéne,  
Menjen el az üzletébe.  
Rendeljen a magyar nála,  
Abban menjen el a bálba.

**Simkó István üzlete  
315 Holton St., Cleveland, O.**

## EZ AZ IGAZI.

A Medecin utcán nincsen olyan csár-  
da,

Mint a Lechneré;

Az egész Isztszajdon nincsen olyan  
ital

Milyen az övé.

Oda megyek, ott mulatok. Hej-haj! —  
rogyásig.

Hajnal hasadásig.

**LECHNER Szalonja,  
1715 E. Madison Ave., Cleveland, O.**

## BAKA CSÁRDA.

Az Isten a bakát azért teremtetted,  
Hogy a flaskó álljon haptákat előtte.  
S ha kiürült: Kérdéjk, — jön firer  
Lucskay  
Es az üres flaskót megtöltve hozza ki.  
A mit hoz, az ital és nem hitvány löre.  
Nem pincében termelt, hanem a szől-  
lőbe

**LUCSKAY LAJOS a gazda  
46 So. Woodland Ave.,  
Cleveland, O.**

## MAGYAR CSÁRDA.

Nem magyar ház, "Magyar csárda",  
A hol a szép nóta járja,  
Ide magyar, itt az élet  
Itten mérnek jó bort néked.  
Messze földön nincsen párja!  
Nem hiába "Magyar csárda."

## SIMKÓ JÁNOS

**228 Holton St., Cleveland, O.**

## BUFELEJTŐ CSÁRDA.

Wesztszajdi magyarok, ki vágyik ital-  
ra:  
Mindennap menjen a Herman street  
sarkára.

A Freund szalónjának számja 62,  
Detroitához közel van a bufelejtő.

**FREUND GYULA**

**62 Herman St., Cleveland, O.**

**Egyedüli magyar férfi-szabó.**

**KÉS FÉRFI RUHA ÜZLET.**

Mérték után csinos állású ruhát készítenek a legolcsóbb ár mellett.

Ruha-tisztítást, vasalást, festést jutányosan végeznek.

Tisztelettel **Böhm János**, férfi-szabó  
221 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

**SO. LORAINIAK!**

Szerelmes Mózesom sohse láttam olyat,  
A milyet a Dobos a csapján kifolyat.  
De a ki a Dobost eddig nem ismeri,  
A lábát ő hozzá be ne merje tenni.  
Ha Dobosnál magad tán rosszul viseled,  
Szűrődöt könnyen az ajtón kívül leled.  
A ki iszik nála, eszét el nem issza,  
És a szive vágyik a Doboshoz vissza.

**Gyerünk hát DOBOS Józsihoz!**

Steelplant 10 ave. Vine st. sarkán.

Peoples Phone. 132.

**A LEGNAGYOBB KIZÁRÓLAGOS**  
**Pálinka és bor szétküldési cég**

**STAR LIQUOR HOUSE**

**DEUTSCH ALBERT**

111 E. Market St., Akron, O.  
ajánlja t. honfitársainak nagy raktárát a legjobb pálinka és bor árakban.

ÁRJEGYZÉK:

	Gallononként
3 éves kukorica pálinka.....	\$2.00
3 „ gabona „ .....	2.00
4 „ kukorica „ .....	2.25
4 „ gabona „ .....	2.25
4 „ seprű „ .....	2.50
4 „ törköly „ .....	2.60
6 „ seprű pálinka „ .....	3.00
6 „ törköly „ .....	3.00
Gin whiskey (fenyő) .....	2.00
Jamaica rum .....	2.50
Anizsmag .....	2.50
Vörös whiskey .....	\$1.75-től \$2.00-ig

→ Californiai fehér és vörös ó-borok \$1.00-tól \$2.00-ig.  
Levélbeli rendelvények, melyek \$5.00 felül szólnak s a megrendelt áruk értéke készpénzben vagy money orderen csatolva van teljesen bérmentve s költség nélkül szállítanak a megrendelő címére.

Nem tetsző áru visszavéttetik s a megfizetett összeg hiánytalanul visszaküldetik.

**Magyar Express és fuvaros**

**Lukács Mihály**

~00 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

**Készpénzért vagy heti lefizetésre.**

Nem kell menni anglushoz,  
Némethhez, sem tóthoz  
Van butoros magyar is már  
Menjünk Moskovitzhoz.  
Ad az nekünk finom butort,  
Szönyeget vagy kályhát,  
Nem találjunk mákos-necse  
Hét faluban párját.

**MO-KOVITZ M., butorüzlete**  
51 So. Woodland, a Nickel Plate  
keresztezésnél, közel a magyar  
templomhoz.

Akad-e oly magyar ember  
Kleveland városában,  
A ki máig meg nem fordult  
Bartkó szalónjában?  
Hogy ha akad, sajnálom őt,  
Mert nem tud a jóru,  
De ha egyszer Bartkó Józsi  
Kinálta a jóbul:  
Még, akkor is be néz hozzá  
Ha holt beteg volna,  
Mert Klevelandban nincs olyan hely  
Mint Bartkó szalónja.

**Bartkó Józsi szaloonja**  
42 Corwin Ave., Cleveland, O.

**Tóth Jancsinál így dalolnak.**

A mikor még legény voltam  
Tóth Jancsinál be-bekaptam,  
De mióta házas vagyok  
Ritkaság, ha bekapatok.  
De ha egyszer Tóthoz megyek  
Ott vagyok oszt bátor gyerek.  
Attól mit a Tóth ad inni  
Gurázsinnak meg kell gyünni.

**TÓTH JÁNOS szaloonja**  
409 Grand Ave., Cleveland, O.

**„Mit mond a Joe“**

A Tóth Józsi azt mondja:  
Kis pohárral nem adok.  
Én pediglen aszondom  
Ha megiszom bekapok.  
Próbáld meg hát barátom  
Kukucsálj be nála  
S bele szeretsz azonnal  
A Tóth poharába.

**TÓTH JÓZSEF szaloonja**  
a Grand Ave.-n van 452 szám alatt.

Mióta az ősi Bismarck sáros,  
Jó Tökészky ottan a koresmáros.  
Olyan jó bőr van nála barátom,  
A minő nincs harminkét határon.  
Híres azért a Bismarck, bár sáros;  
Mert Tökészky ottan a koresmáros.

**Tökészky Mihály szalónja**  
56 Bismark st., Cleveland, O.

**MENYECSKÉI**

Szép magyar menyecskék  
 Azt a kutyafáját!  
 Kóstoljátok meg a  
 Németh fűszerszámját,  
 Cukor, kávé s minden  
 Egyéb vagyon nála.  
 Hust is lehet kapni  
 A Németh boltjába

**Németh András**  
 uram botja 1897 East Madison Ave.,  
 Cleveland, O.

Pipagyújtó csárda ki van festve;  
 Oda jár a magyar minden este.  
 Matusz gyujtja a pipát,  
 A bora meg kedvet ad  
 Minden este.

A kinek kialudt a pipája: menjen el  
**Matuszhoz 172 Bolton St.,**  
**Cleveland, Ohio.**

**Perényi Béla,**

2 hírneves new york: zászlókészítő csinos kiállítású  
 árjegyzéket adott ki, amelyben megtalálható min-  
 denféle egyleti kellék.

Perényi Béla elhatározta, hogy többé külföldre  
 nem készít zászlót még a Her. ó Páternek se, mert  
 az amerikai magyar egyletek úgy elhalmozták ren-  
 delésekkel. A mely egyletnek szüksége van bár-  
 mely egyleti kellékre, forduljon hozzá.

Árjegyzéket ingyen és szívesen küld. C i m e:

**PERÉNYI BÉLA 166 E. 3rd Street, New York.**

Lorainban mai napság  
 Az a nóta járja:  
 Gyere pajtás, nagyot inni  
 Dobos saloonjába.  
 Az itálnak minden cseppje  
 Véré válik benned.  
 Dobos bora halottba is  
 Sokszor öntött lelket.

**DOBOS MIKLÓS saloonja**  
**811 BROADWAY LORAIN, O**

Bartkó Andrást úgy ismeri a magyar,  
 Hogy ő nekünk mindig jót ad s jót akar;  
 A ki tehát azt a mi jó kedveli,  
 Hogy ha Bartkót fölkeresi, jól teszi.  
 Cukrot, kávé s minden fűszert egyebet,  
 A magyar jót csak a Bartkónál vehet.

**Bartkó András**  
 Fűszer üzlete  
 177 So. Woodand Ave., Cleveland, O.

**STUNTZ György**

készíti Amerikában a legszebb

**JELVÉNYEKET ÉS ZÁSZLÓKAT.**

Jól teszi minden egyeslet mielőtt a jelvényt,  
 sapkákat, vagy zászlót megrendelné, ha mintát  
 és árszabályt kér tőle.

☛Munkája a legszebb és legolcsóbb.☛

Levél cím: **STUNTZ GYÖRGY**  
 189 So. Woodland Ave., CLEVELAND, O.

Nincs akkora hasa  
 Nyolc török pasának,  
 A mily nagy hordói  
 Vannak a Juhásznak,  
 S nem az Erie tónak  
 Vízével van telve:  
 Abba van szoritva  
 A magyar jó kedve.  
 Mind jó féle vinkó:  
 Tokaj s szamorodni,  
 A ki megkóstolja,  
 Nem fog szomorkodni.

**JUHÁSZ JOZSEF**

pincéje

Clevelandban Bolton Ave., 806 szám alatt van.

A Dongó szegény legény, de egy hamis  
 100 dollárost fizet annak, a ki be tudja bizonyí-  
 tani, hogy:

- 1) máshol jobb hajójegyet lehet kapni, mint Apáthynál;
- 2) iskolai könyvekben, másnál nagyobb választék van és több tudomány van bennük, mint az övéiben; —
- 3) hamarabb haza tudja küldeni a pénzt mint ő;
- 4) szebb imakönyvet árul, mint ő;
- 5) egyáltalán különb portékát és szebb olvasmányokat tud felmutatni, mint a milyenek nála kaphatók.

**APÁTHY FERENC**

üzlete

195 So. Woodland Ave., Cleveland, Ohio.

**J. J. WOLF**

temetkezési intézete,  
 219---221 So. Woodland Ave.,  
 CLEVELAND, O.

Tel. Cuy.: M 601---

— Bell: East 823 J.

# NÉMETH JÁNOS

magyar bankár és közjegyző volt es. és kir. konzuli ügyvivő

a kinek Hazletonban és Wilkes Barreban 21 év óta vannak bankjai, Nagy New York városában

## Bank irodát

nyitott, a melynek célja a honfitársakat, a kik haza utaznak, minden tekintetben megvédeni és utmutatással ellátni. Nevezetesen:

**PÉNZÜKET** a legolcsóbb áron és leggyorsabban hazaküldeni. E célból otthon járt és összeköttetésbe lépett az összes nagy pénzintézetekkel, így módjában van a pénzt olcsóbban, gyorsabban és biztosabban küldeni haza bárkinél.

**HAJÓJEGYEKET** el tud adni az összes európai gyors és olcsóbb hajókra, akár ide, akár oda.

**MEGHATALMAZASOKAT, SZERZODÉSEKET** és egyéb hazai iratokat közjegyzői módra, konzuli láttamozással kiállít, az ország bármely részébe, s úgy hogy azokat bármely hazai hatóság elfogadja.

A New Yorkba érkező honfitársakat, ha azok irnak neki, kalauzolni fogja megbízható emberei által, s ügyel arra, hogy ki ne zsarolják őket.

**NÉMETH JÁNOS** 21 év óta bankár, s ezen idő alatt csakis honfitársai javára működött ezt el ne felejtsek.

Minden levelet így tessék címezni:

**NÉMETH JÁNOS. bankár, 457 Washington street, NEW YORK.**

TELEPHON SZÁM N. 639.

## SCHWARTZ H. VILMOS

egyedüli magyarul beszélő ügyvéd és hites közjegyző Clevelandban.

**Iroda. 225 Superior Street, CLEVELAND, O.**

Hivatalos órák:

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig, d. u. 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9 órától 11-ig.

Biztosítás! Express ügynökség! Házak eladása!

## Kovácsi M. István

magyar ügyvédi és közjegyzői irodája

**1 STRANWOOD ST., CLEVELAND, O.**

Készít és hitelesít hazai okmányokat. Rendez örököségi ügyeket. Behajt követeléseket. Fordításokat hiven eszközöl.

## DR. FRIED,

a magyarság kedvelt orvosának

Címe:

**10 So. Woodland Ave., Cleveland, O.**

Hus kell a magyarnak,  
Nem krumpli, vagy kása!  
Kinek szüksége van  
Friss husra, kolbászra.  
Menjen Kaluzsához:  
Soha meg nem bánja.

**KALUZSA kétszer ad ráadást.  
40 CORWIN AVE.**

## A Becsali csárda.

A mikor akarja gazda uram Zsóka,  
Becsali csárdában akkor szól a nóta.  
Mert hogy nincsen párja annak az itálnak,  
Mit a Becsaliban a magyarnak adnak.  
A mit a Zsóka ad, nincsen annak párja,  
Azért hangos mindig a Becsali csárda.

**845 Bolton Ave., Cleveland, O.**

## J. H. WIEDER

Italmérése 1412 Woodland Ave.  
Cleveland - Ohio.

Ajánlja italjait lakodalmakra, mulatságokra  
Igyekszik vendégeit a legjobb italokkal és pontos kiszolgálással kielégíteni.

Levélbeli megrendelést pontosan teljesít.